

EUCCHARISTIC CELEBRATIONS from August 14 – August 22, 2021
CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 14 août – 22 août 2021

Saturday / Samedi – 14 St. Maximilian Kolbe / St. Maximilien Kolbe
Bilingual / Bilingue
5:00 p.m. / 17h00 - Maximilien Trzcinski / sa famille

**Sunday / Dimanche – 15 The Assumption of the Blessed Mary /
L'Assomption de la Vierge Marie**
French / Français
10:00 a.m. / 10h00 - Réal Cloutier / Madeleine Cloutier
- Jules McGraw / son épouse
- Action de Grâce pour Adole Akueson / Adole Akueson
- Intention de Itunu-Afessi Ogouma /
Irène – Emmanuelle Ogouma
- À l'honneur de St. Joseph / Isabel Fernandes
- En l'honneur de l'Assomption de la Vierge Marie /
Yolande van der Leeden
- Action de grâce pour Adole Akueson / Adole Akueson
- Boladji Facia / Irène – Emmanuelle Ogouma

English / Anglais
12:00 p.m. / 12h00 - Ms. Una Iona John / her son Christopher
- Oscar Rudas / His family

Bilingual / Bilingual
5:00 p.m. / 17h00 - Alexandra Bélanger et Bernadette Bédard /
Nicole et Michel Drapeau

Tuesday / Mardi – 17
French / Français
12:15 p.m. / 12h15 - Sarah Agani et Salomon Ogouma /
Irène – Emmanuelle Ogouma

Wednesday / Mercredi – 18
English / Anglais
12:15 p.m. / 12h15 - Diane Veillet / Liane

Thursday / Jeudi – 19
Bilingual / Bilingue
12:15 p.m. / 12h15 - Justin Vieyra / Adole Akueson

Friday / Vendredi – 20 St. Bernard / St. Bernard
English / Anglais
12:15 p.m. / 12h15 - George William Lauw / Ingrid Lauw

Saturday / Samedi – 21 St. Pius X / St. Pie X
Bilingual / Bilingue
5:00 p.m. / 17h00 - Georgette Carbonneau de Montigny / Thérèse et Daniel

**Sunday / Dimanche – 22 21st Sunday in Ordinary Time /
21^e dimanche du temps ordinaire**
French / Français
10:00 a.m. / 10h00 - Réal Cloutier / Madeleine Cloutier
- Angéline Landriault / sa fille Marthe et Georges Saumure
- Armand Leduc / France Bergeron
- À l'honneur de St. Joseph / Isabel Fernandes
- Julien et Éloi Akueson / Adole Akueson

English / Anglais
12:00 p.m. / 12h00 - Birthday Blessings for Jacqueline Bernard /
Jacqueline Bernard
- Relief of the souls in Purgatory / Isabelle Fernandes

Bilingual / Bilingual
5:00 p.m. / 17h00 - Adélard Bélanger / Nicole et Michel Drapeau

CONFESSIONS

Confessions are held at the rear of the Cathedral 20 minutes before each Mass. Please adhere to the signs.

CONFESSIONS

Les confessions ont lieu à l'arrière de l'Église 20 minutes avant chaque messe. S'il vous plaît suivre les affiches.

THE ASSUMPTION OF THE BLESSED MARY (August 15, 2021)

UPDATE TO RE-OPEN

We are in phase 3 of de-confinement since July 16 and Notre Dame Cathedral in Ottawa can accommodate up to 300 people (50% of its capacity within the distance rules). Mass will be Tuesday to Friday at 12:15 pm, Saturday at 5:00 pm and Sunday at 10:00 am, noon and 5:00 pm. You no longer need to call at 9:00 am to reserve your place.

OFFICE HOURS

The parish office is will now be accepting visitors as of July 16. Please keep in mind that you still have to wear a mask, wash your hands and complete a form when you come to the office. Should you wish to contact the office please email support@notredameottawa.com.

ONGOING COVID-19 MEASURES AT THE CATHEDRAL

- The wearing of facial mask is mandatory at all times
- Please use the door on the St. Patrick St. side to enter and leave the Cathedral.
- Observe physical distancing of 2 metres (6 feet) from everyone but those who live together.
- Follow indicators on doors, floors, and pews to avoid contact with other people.
- Sanitize your hands upon entry and exit
- A volunteer will take your temperature and will ask you to answer questions to ensure you are not presenting COVID 19 symptoms.
- A volunteer will tell you where you can be seated to ensure the physical distancing of 2 metres (6 feet) between people.
 - Certain seats are reserved for single people, others for those living together.
- For Communion, please follow the signals from the volunteer to get to the priest or deacon giving Communion, and return to your seat.
 - At Communion, say "Amen" to the Body of Christ at 2 metres from the priest or Eucharistic minister, approach with arms extended and one hand over the other palms up, receive and consume the Host, and withdraw, observing physical distancing with others.
- Do not touch your neighbours at the Peace of Christ.
- Please refrain from using the washroom unless absolutely necessary.
- You may leave an offering in a basket at the back of the church after Mass. You may also scan the QR code on our signs to donate electronically.
- Continue to observe physical distancing after Mass.
- Confessions are heard at the rear of the Cathedral in the area indicated (20 minutes prior to Mass).

For more information see:

<https://www.ottawapublichealth.ca/en/public-health-topics/masks.aspx>

PLEASE REFRAIN FROM ATTENDING CHURCH IF ANY OF THESE APPLY TO YOU

- Any of the following symptoms: fever, coughing and wheezing, fatigue, loss of appetite, shortness of breath, excessive sputum, aching muscles, headaches, chills, confusion, runny nose, or shaking
- Contact with someone who has tested positive for COVID-19 in the past 14 days
- Left the country or the province in the past 14 days
- Awaiting test results from your own COVID-19 test

ASSOMPTION DE LA VIERGE MARIE (15 août, 2021)

RESTRICTIONS

Nous sommes en phase 3 du déconfinement depuis le 16 juillet et la Cathédrale Notre Dame d'Ottawa peut accueillir jusqu'à 300 personnes (50% de sa capacité en respectant les règles de distanciation). L'horaire des messes demeure le même: mardi (FR) 12h15 – mercredi (EN) 12h15 – jeudi (FR) 12h15 et vendredi (EN) 12h15. Le samedi : 17h00 (BI). Le dimanche : 10h00 (FR) – 12h00 (EN) et 17h00 (BI). Vous n'avez plus besoin d'appeler le matin à compter de 09h00 pour réserver une place.

BUREAU PAROISSIAL

Le bureau paroissial acceptera désormais les visiteurs à compter du 16 juillet. Veuillez garder à l'esprit que vous devez toujours porter un masque, vous laver les mains et remplir un formulaire lorsque vous venez au bureau. Si vous souhaitez contacter le bureau, veuillez envoyer un courriel à support@notredameottawa.com.

MESURES COVID-19 EN COURS À LA CATHÉDRALE

- Lorsque vous venez à une célébration à la Cathédrale
- Le port du masque facial est obligatoire en tout temps
- Utilisez la porte qui donne sur la rue St Patrick pour entrer et sortir de la Cathédrale.
- Observez en tout temps une distance physique de 2 mètres par rapport à tous, sauf les personnes qui vivent ensemble.
- Suivez les flèches qui indiquent le sens des déplacements dans l'Église afin d'éviter les croisements et les rencontres entre les personnes.
- Désinfectez vos mains à l'entrée (et à la sortie).
- Un volontaire va prendre votre température et va vous demander de répondre à un court questionnaire pour vérifier si vous présentez un des symptômes de la COVID 19.
- Un volontaire va vous indiquer la place où vous pouvez vous asseoir de façon à assurer une distance sécuritaire (2 mètres) entre les personnes.
- Certaines places sont réservées pour une personne seule, d'autres pour des personnes qui vivent ensemble.
- Lors de la communion, suivez les consignes du volontaire pour vous rendre vers le prêtre ou le diacre qui donne la communion, et pour retourner à votre banc.
- Lors de la Communion, dites « Amen » au Corps du Christ à 2 mètres du prêtre ou du ministre eucharistique, approchez-vous les bras tendus et une main sur l'autre, recevez et consommez l'Hostie, et retirez-vous, en observant une distance physique avec les autres.
- Ne touchez pas aux autres personnes lors du geste de la « paix du Christ ».
- Abstenez-vous d'utiliser les toilettes (au sous-sol), sauf en cas d'urgence.
- Vous pouvez laisser une offrande dans un panier au fond de l'église après la messe. Vous pouvez aussi lire le code QR se trouvant sur nos affiches afin de faire un don de façon électronique.
- Continuez à observer la distanciation physique après la messe.
- Les confessions se font à l'arrière de la Cathédrale à l'endroit indiqué (20 minutes avant la célébration)

Pour plus d'information consultez le: <https://www.santepubliqueottawa.ca/fr/public-health-topics/masks.aspx>

VEUILLEZ VOUS ABSTENIR D'ALLER À L'ÉGLISE SI L'UNE DE CES CONDITIONS S'APPLIQUE À VOUS

- L'un des symptômes suivants : fièvre, toux et respiration sifflante, fatigue, perte d'appétit, essoufflement, crachats excessifs, douleurs musculaires, maux de tête, frissons, confusion, écoulement nasal ou tremblements
- Contact avec une personne dont le test COVID-19 a été positif au cours des 14 derniers jours
- Avez quitté le pays ou la province au cours des 14 derniers jours
- Attendez les résultats de votre propre test COVID-19